

**A TRANSLATION SAMPLE FROM THE...
THE TRANSPARENT ENGLISH BIBLE**

SIDRA VAYERA (“And he was seen”)

GENESIS 18:1-22:24

HAFTARAH: 2 KINGS 4:1-17

CHAPTER 18:1 And YHVH was seen toward him by the oaks of Mamre, and he was sitting *in* the opening of the tent in the heat of the day. **2** And he lifted his eyes, and saw, and look!—three men were positioned by him, and he saw, and he ran to meet them from the opening of the tent, and he bowed himself down toward the land. **3** And he said, “ADONAI¹ if please, I have found favor in your^s eyes, do not, please, pass over from upon your^s servant. **4** Let, please, a little water^p be taken, and wash your^p feet, and lean yourself under the tree. **5** And I will take a fragment of bread, and you^p strengthen your^p hearts,² afterwards you may pass over, for thus you^p have passed over upon your^p servant.” And they said, “Yes!³ Do as you have said.” **6** And Abraham hurried toward the tent, to Sarah, and he said, “Hurry! Three measures of fine meal—knead and make⁴ cakes.”⁵ **7** And toward the herd Abraham ran, and he took a son of the herd, tender and good, and he gave it toward the lad, and he hurried to make⁶ it. **8** And he took curd and milk, and the son of the herd that he had made⁷ and he gave before their face^p, and he was standing by them under the tree, and they ate. **9** And they said toward him, “Where is Sarah your woman?” And he said, “Look!—in the tent.” **10** And he said, “Returning—I will *surely* return toward you!⁸—at the time of life,⁹ and look!—a son will be to Sarah your woman.” And Sarah was hearing *at* the opening of the tent, and it *was* behind him. **11** And Abraham and Sarah *were* old, coming into the days;¹⁰ it had refrained to be to Sarah a path as women.¹¹ **12** And Sarah laughed¹² in her middle¹ saying, “After my

¹ Here and in vv. 27, 30, and 32 tradition holds that the original text was actually YHVH. This is one of 134 places where the Sopherim (scribes) of the MT are said to have substituted ADONAI for YHVH, out of reverence for the Divine Name.

² Hebrew idiom, “refresh yourself.”

³ Lit “*let it be so!*”

⁴ Or “do.”

⁵ Round flat-bread, baked on hot stones.

⁶ Or “do,” i.e., prepare it.

⁷ Or “done.”

⁸ Double use of the verb indicates emphasis.

⁹ I.e., in the spring.

¹⁰ Idiom meaning they were old, having experienced many days, or the latter days.

¹¹ I.e., she is past menopause.

¹² The verb, *tzachaq* means “laugh,” but the context must determine whether it is in the sense of playing, mocking, or even sexual joy, see vv. 13, 15.

wearing out, has there been to me delight²—and my master old?” **13** And YHVH said toward Abraham, “Why *is* this—Sarah laughed, saying, ‘Will I indeed, surely bring forth, and *I* have become old?’ **14** Is a thing, being wonderful, beyond³ YHVH? At the appointed time, I will return toward you^s, at the time of life,⁴ and to Sarah *will be* a son.” **15** And Sarah failed,⁵ saying, “I did not laugh,” for she feared. And he said, “No, for you did laugh.” **16** And the men rose from there, and they gazed down upon the face^p of Sodom; and Abraham was walking with them to send⁶ them. **17** And YHVH said, “Will I cover from Abraham, what I am doing? **18** For Abraham will be—*surely* he will be!⁷—for a nation large and strong, and all the nations of the land will be blessed⁸ in him. **19** For I have known him, so that he charge his sons, and his house after him, that they guard the way of YHVH, by doing⁹ justness and judgment, so that YHVH may make come^c upon Abraham that which he spoke concerning him.” **20** And YHVH said, “The outcry of Sodom and Gomorrah! Because it *is* abundant, and their error, because it is weighty exceedingly—**21** let me go down, please, and I will see whether they have done completely according to its outcry that has come toward me, and if not I will know.” **22** And the men turned from there, and they walked toward Sodom; and Abraham *he* still was standing before the face^p of YHVH.¹⁰ **23** And Abraham drew near and he said, “Indeed, will you sweep away a just one with a wrong one? **24** Perhaps there *are* fifty just ones in the midst of the city; indeed will you sweep away, and not lift¹¹ for the place, because of the fifty just ones who *are* in its midst? **25** Let it be profane to you!¹²—to do according to this thing,¹³ to make die^c a just one with a wrong one, and it be, as with the just, as with the wrong! May it be profane to you! The one who judges all the land—will he not do¹⁴ judgment?” **26** And YHVH said, “If I find in Sodom fifty just ones in the midst of the city, and I will lift¹⁵ for the whole place on account of them.” **27** And Abraham answered, and said, “Look! please—I am resolved to speak toward ADONAI¹—

¹ I.e., inside herself.

² Heb ‘*ednah*, luxurious, voluptuous delight.

³ Lit “from,” in the sense of removed.

⁴ I.e., in the spring.

⁵ I.e., to fail the truth, deny falsely.

⁶ Intensive form of the verb (Piel).

⁷ Double use of the verb indicates emphasis.

⁸ Or “bless themselves,” the reflexive meaning is possible here and is explicit in Gen 22:18.

⁹ Or “making.”

¹⁰ Tradition says that the original reading was: “But YHVH was still standing before Abraham.” This is one of the 18 emendations of the Sopherim (scribes), who reversed the word order of the original Hebrew text, thinking it was inappropriate to have YHVH standing *before* Abraham—as if to serve him, rather than the reverse (see Gen 18:8).

¹¹ Perhaps in the sense of “lifting” the guilt, see Gen 4:13.

¹² A strong statement of aversion, usually translated “Be it far from you,” which is too mild. It comes from the verb *chalal*, which has two verbal roots, one meaning “to profane,” the other “to pierce,” and thus destroy. The meaning in English is something like “Let it be damned!”

¹³ DSS “to do this thing.”

¹⁴ Or “make.”

¹⁵ See v. 24.

ADONAI¹—and I *am* dust and ashes! **28** Perhaps there will be lacking of the fifty just ones, five, will you bring to ruin for five the whole city?” And he said, “I will not bring ruin if I find there forty and five.” **29** And he added² still to speak toward him, and he said, “Perhaps there will be found there forty.” And he said, “I will not do on account of the forty.” **30** And he said, “Please, let there not be burning³ to ADONAI,⁴ and let me speak, perhaps there will be found there thirty.” And he said, “I will not do if I find there thirty.” **31** And he said, “Look! please—I am resolved to speak toward ADONAI, perhaps there *are* found there twenty.” And he said, “I will not bring ruin on account of the twenty.” **32** And he said, “Please, let there not be burning to ADONAI⁵, and let me speak only this time, perhaps there are found there ten.” And he said, “I will not bring ruin on account of the ten.” **33** And YHVH walked, as he finished speaking toward Abraham, and Abraham returned to his place. **CHAPTER 19:1** And two of the messengers came toward Sodom⁶ in the evening, and Lot was sitting in the gate of Sodom. And Lot saw, and he rose to meet them, and he bowed himself down, two nostrils toward the soil. **2** And he said, “Look! please—my masters, turn aside, please, toward the house of your servant, and lodge, and wash your feet, and you may shoulder up⁷ and walk on your way.” And they said, “No, for we will lodge in the wide place.⁸” **3** And he pressed them exceedingly, and they turned aside toward him, and they came toward his house. And he made⁹ for them a drink-fest, and he baked matzos¹⁰ and they ate **4** before they lay down. And the men of the city, the men of Sodom, went around¹¹ the house, from a lad and unto an old man, all the people, from the end.¹² **5** And they called toward Lot, and they said to him, “Where are the men that came toward you tonight? Make them go out^c toward us and let us know them.” **6** And Lot went out toward them, toward the opening¹³ and he shut the door after him. **7** And he said, “Please!—my brothers, do not cause bad^c. **8** Look! please—to me are two daughters who have not known a man; let me, please, make them go out^c toward you, and do to them according to the good in your eyes, only to these men, do not do a thing, inasmuch as they came into the shadow of my rafter.” **9** And they said, “Draw near—over there!” And they said, “This one comes to sojourn, and he will judge— *continually* judge!¹⁴ Now, we will cause bad^c to you *more than*

¹ Or YHVH, see note at Gen 18:3.

² I.e., continued.

³ I.e., hot anger.

⁴ Or YHVH, see note at Gen 18:3.

⁵ Or YHVH, see note at Gen 18:3.

⁶ Lit “Sodom-ward.”

⁷ I.e., load up, referring to rising early and loading up humans or beasts of burden.

⁸ I.e., the street or plaza.

⁹ Or “did.”

¹⁰ Unleavened cakes.

¹¹ I.e., surrounded.

¹² I.e., from the outskirts of the town.

¹³ I.e., entrance, perhaps a courtyard, see v. 11.

¹⁴ Double use of the verb indicates duration.

from¹ them!” And they pressed against the man—against Lot, exceedingly, and they drew near to break the door. **10** And the men sent their hand,² and they made Lot come^c toward themselves, toward the house, and they shut the door. **11** And the men who *were* at the opening of the house, they struck^{c3} with dazzling lights, from small and unto large, and they became weary to find the opening. **12** And the men said toward Lot, “Who *is* to you here still?—a *son*-in-law, or your sons, or your daughters, or all that *are* to you in the city—make them go out^c from the place, **13** for *we* are bringing to ruin this place, for their^m outcry was large with the face^p of YHVH, and YHVH has sent⁴ us to ruin it.” **14** And Lot went out, and he spoke toward his *sons*-in-law, the ones taking his daughters, and he said, “Rise, go out from this place, because YHVH is bringing to ruin the city.” And he was as one laughing⁵ in the eyes of his *sons*-in-law. **15** And the dawn went up, and the messengers made hurrying^c with Lot saying, “Rise, take your woman, and your two daughters, the ones who have been found, lest you^s be swept away in the crookedness⁶ of the city. **16** And he delayed, and the men made strong^c *hold* on his hand, and the hand of his woman, and the hand of his two daughters, as the compassion of YHVH *was* upon him, and they made him go out^c, and made him rest^{c7} outside the city. **17** And it was, as they were making them go out^c, toward the outside,⁸ and he said,⁹ “Escape for your life-breath! Do not gaze behind you^s! And do not stand anywhere in the circuit!¹⁰ Escape toward the mountain, lest you be swept away.” **18** And Lot said toward them, “No, please, ADONAI!¹¹ **19** Look! please—your servant has found favor in your^s eyes, and you have made large^c your loyal-kindness, that you have done with me, by making my life-breath live^c, and *I* am not able to escape toward the mountain, lest the bad join¹² me, and I die. **20** Look! please—this city *is* near to flee—over there, and it *is* a little one.¹³ Let me, please, escape over there—*is* it not a little one?—and my life-breath will live.” **21** And he said toward him, “Look!—I have lifted¹⁴ your face^p also for this

¹ I.e. worse in contrast with (“away from”) them.

² I.e., stretched it out.

³ Lit “caused striking.” The verb is causative, difficult to bring out in English.

⁴ Intensive form of the verb (Piel).

⁵ The verb, *tzachaq* means “laugh,” but the context must determine whether it is in the sense of playing, mocking, or even sexual joy.

⁶ Heb *‘avon* can refer to the deed, or to its “guilt,” in the sense of deserving punishment. The verb means to twist, bend, or turn.

⁷ I.e., in the sense of getting relief from the danger.

⁸ Lit “outside-ward.”

⁹ Syriac and LXX read “they.”

¹⁰ I.e., the Jordan valley, see Gen 13:10-12.

¹¹ Tradition holds that the original text was actually YHVH. This is one of 134 places where the Sopherim (scribes) of the MT are said to have substituted ADONAI for YHVH, out of reverence for the Divine Name.

¹² In the sense of sticking to, soldering.

¹³ Or “it is a little while away,” Heb *mitz‘ar*.

¹⁴ I.e., accepted you.

thing,¹ so as not to overturn the city of which you speak. **22** Hurry! Escape over there, for I am not able to do a thing until your coming toward there.”² Therefore he called the name of the city Zoar.³ **23** The sun had gone out over the land and Lot came toward Zoar. **24** And YHVH made rain^c upon Sodom and upon Gomorrah—brimstone and fire with YHVH from the skies. **25** And he overturned these cities, and all the circuit, and the sitters of the cities, and the sprout of the soil.⁴ **26** And his woman gazed from behind him—and she became a pillar of salt! **27** And Abraham shouldered up⁵ in the morning, toward the place that he stood there, with the face^p of YHVH. **28** And he gazed down upon the face^p of Sodom and Gomorrah, and upon all the face^p of the land of the circuit, and he saw, and look!—the smoke of the land went up as the smoke of a kiln. **29** And it was, in the ruining of ELOHIM of the cities of the circuit, that ELOHIM remembered Abraham, and he sent⁶ Lot from the midst of the overturn, in overturning the cities in which Lot sat. **30** And Lot went up from Zoar and he sat in the mountain, and his two daughters *were* with him, for he feared to sit in Zoar, and he sat in the cave—he and his two daughters. **31** And the firstborn said toward the small one,⁷ “Our father has become old, and there *is* no man in the land to come upon us, according to the way of all the land. **32** Walk! We will make our father drink^c wine, and we will lie down with him, and we let live, from our father, a seed.” **33** And they made their father drink^c wine in that night, and the firstborn came and lay down with her father, and he did not know at her lying down and at her rising. **34** And it was, from a morrow,⁸ that the firstborn said toward the small one,⁹ “Look!—I lay down last night with my father. We will make him drink^c wine also tonight, and you come and lie down with him, and we will keep alive, from our father, a seed.” **35** And they made their father also in that night drink^c wine. And the small one¹⁰ rose and she lay down with him, and he did not know at her lying down and at her rising. **36** And the two daughters of Lot became pregnant from their father. **37** And the firstborn brought forth a son and she called his name Moab. He *is* the father of Moab until this day. **38** And the small one, she also brought forth a son, and she called his name Ben-Ammi. He *is* the father of the sons of Ammon until this day. **CHAPTER 20:1** And Abraham pulled up *stakes* from there toward the land of the Negev,¹¹ and he sat between Kadesh and between Shur, and he sojourned in Gerar. **2** And Abraham said toward Sarah his woman, “She *is* my sister,” and Abimelech, king of Gerar, sent, and he took Sarah. **3** And ELOHIM came toward Abimelech in the dream of the night, and he said to him, “Look!—you *are* a dead one^m because of the

¹ I.e., for this reason or cause.

² Lit “there-ward.”

³ Meaning, “little one.”

⁴ I.e., vegetation.

⁵ I.e., load up, referring to rising early and loading up humans or beasts of burden.

⁶ Intensive form of the verb (Piel).

⁷ I.e., younger.

⁸ I.e., on the next day.

⁹ I.e., the younger one.

¹⁰ I.e., the younger one, here and v. 38.

¹¹ Or “south.”

woman that you have taken, for she *is* lorded of a lord.”¹ **4** And Abimelech had not come near toward her, and he said, “ADONAI,² a nation, also a just one, will you kill? **5** Did he not say to me, ‘She *is* my sister,’ and she, also *she* said, ‘He *is* my brother.’ In the wholeness of my heart and in the innocence of my two palms³ I have done this.” **6** And the ELOHIM said toward him in the dream, “Yes, *I* know that in the wholeness of your heart you have done this, and I, yes *I*, held you back from erring against me; therefore I did not give⁴ you to touch toward her. **7** And now return the woman of the man, for he is a prophet and he will intercede in your behalf, and ‘You live!’⁵ And if there *is* not *to* you, making return^c,⁶ know that dying—you will *surely* die!⁷—you and all that *is* to you.” **8** And Abimelech shouldered up⁸ in the morning and he called to all his servants, and he spoke all these things in their ears; and the men feared exceedingly. **9** And Abimelech called to Abraham and he said to him, “What have you done to us? And what *way* have I erred to you, that you have made come^c upon me and upon my kingdom a large error? Doings that are not done you have done with me.” **10** And Abimelech said toward Abraham, “What did you see⁹ that you did this thing?” **11** And Abraham said, “Because I said, ‘Surely there *is* no fear of ELOHIM in this place, and they will kill me for the matter¹⁰ of my woman.’ **12** And also, indeed, she *is* my sister, daughter of my father, only not daughter of my mother, and she became to me a woman. **13** And it was, as ELOHIM made me wander^c from the house of my father, that I said to her, ‘This *is* your loyal-kindness that you will do with me: toward every place which we come there, say of me, ‘He *is* my brother.’” **14** And Abimelech took flock and herd, and servants and *house-servants*^f, and he gave to Abraham, and he returned to him Sarah his woman. **15** And Abimelech said, “Look!—my land is before your face^p, in the good *place* in your eyes—sit!” **16** And to Sarah he said, “Look!—I have given a thousand *in* silver to your brother—look!—it *is* to you as a covering of eyes for all that *are* with you, and with all she will be judged.”¹¹ **17** And Abraham interceded toward the ELOHIM and ELOHIM healed Abimelech and his woman, and his servants^f, and they brought forth, **18** because holding back—YHVH had *surely* held back,¹² in behalf of every womb in the house of Abimelech, upon the matter¹³ of Sarah, woman of

¹ I.e., married to a husband.

² Tradition holds that the original text was actually YHVH. This is one of 134 places where the Sopherim (scribes) of the MT are said to have substituted ADONAI for YHVH, out of reverence for the Divine Name.

³ Lit “curves.”

⁴ I.e., grant.

⁵ Verb is imperative, as a decree in response to the prayer.

⁶ I.e., if you don’t send him back.

⁷ Double use of the verb indicates emphasis.

⁸ I.e., load up, referring to rising early and loading up humans or beasts of burden.

⁹ I.e., in the sense of “what were you thinking.”

¹⁰ Lit “thing.”

¹¹ I.e., vindicated.

¹² Double use of the verb indicates emphasis.

¹³ Lit “thing.”

Abraham. **CHAPTER 21:1** And YHVH singled out Sarah as he said, and YHVH did to Sarah as he had spoken. **2** And Sarah became pregnant and she brought forth a son to Abraham to his old age^p, at the appointed time of which ELOHIM had spoken to him. **3** And Abraham called the name of his son, the one being brought forth to him, whom Sarah brought forth for him—Isaac.¹ **4** And Abraham trimmed back Isaac his son, a son of eight days, as ELOHIM charged him. **5** And Abraham *was* a son of a hundred years^s at the bringing forth of Isaac to him. **6** And Sarah said, “ELOHIM has made² laughter³ for me—everyone hearing, laughs for me.” **7** And she said, “Who has uttered to Abraham ‘Sarah is making sons suck^c,’ for I have brought forth a son for his old age^p?” **8** And the boy was large and he was weaned, and Abraham made⁴ a large drink-fest on the day of weaning Isaac. **9** And Sarah saw the son of Hagar the Egyptian, whom she had brought forth to Abraham, laughing.⁵ **10** And she said to Abraham, “Drive out⁶ this servant^f and her son, for the son of this servant^f will not possess⁷ with my son—with Isaac.” **11** And the thing was bad exceedingly in the eyes of Abraham upon the matters of his son. **12** And ELOHIM said toward Abraham, “Do not let it be bad in your eyes because of the lad, and because of your servant^f; all that Sarah says toward you, hearken with⁸ her voice, for in Isaac seed will be named for you. **13** And also—the son of the servant^f, for a nation I will place⁹ him, because he *is* your seed.” **14** And Abraham shouldered up¹⁰ in the morning, and he took bread, and a skin of water^p, and he gave toward Hagar, placing *them* on her shoulder, along with the boy, and he sent¹¹ her, and she walked, and she wandered in the desert of Beersheba. **15** And the water^p from the skin was finished, and she threw *down* the boy under one of the shrubs. **16** And she walked and sat to herself, from before *him*,¹² making distance^c about a bow-shot, for she said, “Let me not see at the death of the boy.” And she sat from before *him*, and she lifted her voice and she wept. **17** And ELOHIM heard the voice of the lad, and the messenger of ELOHIM called toward Hagar from the skies, and he said to her, “What *is* to you Hagar?¹³ Do not fear, for ELOHIM has hearkened toward the voice of the lad where he *is* there. **18** Arise, lift the lad, and make strong^c *hold* with your hand on him, for I will

¹ “he laughs.”

² Or “done.”

³ The verb, *tzachaq* means “laugh,” but the context must determine whether it is in the sense of playing, mocking, or even sexual joy.

⁴ Or “did.”

⁵ The verb, *tzachaq* means “laugh,” but the context must determine whether it is in the sense of playing, mocking.

⁶ Intensive form of the verb (Piel).

⁷ I.e., in the sense of inherit.

⁸ I.e., in accordance with.

⁹ I.e., in the sense of establish.

¹⁰ I.e., load up, referring to rising early and loading up humans or beasts of burden.

¹¹ Intensive form of the verb (Piel).

¹² I.e., opposite or in front of.

¹³ I.e., what is wrong with you.

place¹ him for a large nation.” **19** And ELOHIM opened her eyes, and she saw a well of water^p, and she walked and she filled the skin of water^p, and she made the lad drink^c. **20** And ELOHIM was with the lad, and he was large,² and he sat in the desert, and he became a shooter—a Bowman. **21** And he sat in the desert of Paran; and his mother took a woman for him from the land of Egypt.

22 And it was, at that time, that Abimelech spoke—also Phicol, chief of his company³—toward Abraham, saying, “ELOHIM *is* with you in all that you are doing; **23** and now swear to me here by ELOHIM: you will not lie to me, or to my offspring, or to my posterity, according to the loyal-kindness that I have done with you, you will do with me, and with the land wherein you have sojourned.” **24** And Abraham said, “*I* swear.” **25** And Abraham made Abimelech to be judged^c upon the matters of the well of water^p that the servants of Abimelech had torn off.⁴ **26** And Abimelech said, “I do not know who did this thing, and moreover you did not tell to me, and moreover, *I* did not hear except today.⁵” **27** And Abraham took flock and herd and gave to Abimelech; and the *two* of them cut a pact. **28** And Abraham positioned seven ewe-lambs of the flock, by themselves. **29** And Abimelech said toward Abraham, “What *are* they—these seven ewe-lambs that you have positioned by themselves?” **30** And he said, “Because—you will take the seven ewe-lambs from my hand, in order that you will become a witness for me, that I dug this well.” **31** Therefore he called that place Beersheva,⁶ for there the *two* of them swore an oath. **32** And they cut a pact in Beersheva. And Abimelech rose—also Phicol, chief of his troop, and they returned toward the land of the Philistines. **33** And he planted a tamarisk in Beersheva, and he called there, in the name of YHVH—EL age-lasting.⁷ **34** And Abraham sojourned in the land of the Philistines abundant days.

CHAPTER 22:1 And it was, after these things, that the ELOHIM tested Abraham, and he said toward him, “Abraham,” and he said, “Look, *it’s* me!” **2** And he said, “Take please, your son, your only one, whom you have loved—Isaac, and walk for yourself toward the land of the Moriah, and make him go up^c there for a going up-*thing*,⁸ upon one of the mountains that I will say toward you.” **3** And Abraham shouldered up⁹ in the morning, and he bound up his donkey, and he took two of his lads with him, and Isaac his son, and he split *the trees of the going up-thing*, and he rose and he walked toward the place that the ELOHIM said to him. **4** On the third day—and Abraham lifted his eyes, and he saw the place from afar. **5** And Abraham said toward his lads, “Sit by yourselves

¹ I.e., in the sense of establish.

² I.e., older.

³ Or “army,” Heb *tzava*’, refers to a gathering or mustering.

⁴ I.e., taken away.

⁵ Lit “the day.”

⁶ “well of an oath,” or “well of seven,” or combined: “well of the sevenfold oath.”

⁷ I.e., continually; Heb idiom referring to an undetermined time into the future or in the past.

⁸ I.e., a burnt offering, whose smoke rises, here and throughout this chapter.

⁹ I.e., load up, referring to rising early and loading up humans or beasts of burden.

here with the donkey, and I and the lad—we will walk until thus,¹ and we will bow ourselves down, and we will return toward you.” **6** And Abraham took the trees of the going up-*thing*, and he placed *them* on Isaac his son, and he took in his hand the fire and the knife,² and they walked—*two* of them, as one. **7** And Isaac spoke toward Abraham his father, and he said, “My father,” and he said, “Look, *it’s* me! my son.” And he said, “Look!—the fire, and the trees—and where *is* the small-one-of-the-flock for a going up-*thing*?” **8** And Abraham said, “ELOHIM will see for himself³ a small-one-of-the-flock for a going up-*thing*, my son.” And they walked—*two* of them, as one. **9** And they came toward the place that the ELOHIM had said to him, and there Abraham built the slaughter-place, and he placed the trees in order, and he tied Isaac his son, and he placed him upon the slaughter-place, from upon⁴ the trees. **10** And Abraham sent his hand,⁵ and he took the knife, to butcher⁶ his son. **11** And the messenger of YHVH called toward him from the skies, and he said, “Abraham, Abraham!” And he said, “Look, *it’s* me!” **12** And he said, “Do not send your hand toward the lad, and do not do anything to him, because now I know that a fearer of ELOHIM you *are*, and you have not held back your son, your only one, from me.” **13** And Abraham lifted his eyes, and he saw, and look!—a ram *was* behind *him*, being held in the thicket by his horns. And Abraham walked and took the ram, and offered him up for a going up-*thing* instead of⁷ his son. **14** And Abraham called the name of that place YHVH-Yireh,⁸ since it is said today,⁹ “In the mountain of YHVH it will be seen.”¹⁰ **15** And the messenger of YHVH called toward Abraham a second time from the skies, **16** and he said, “By me I have sworn, says YHVH, that because you have done this thing, and you have not held back your son, your only one, **17** that blessing—I will *surely* bless you! And making abundant^c—I will *surely* make abundant^{c11} your seed as the stars of the skies and as sand that *is* upon the lip of the sea! And your seed will possess the gate of his hostile ones, **18** and in your seed will all the nations of the land bless themselves, because that you hearkened with¹² my voice. **19** And Abraham returned^s toward his lads, and they rose and walked as one toward Beersheba; and Abraham sat in Beersheba.

20 And it was after these things that it was told to Abraham, saying, “Look!—Milcah, *she* also has brought forth sons to Nahor your brother: **21** Uz his firstborn, and Buz his

¹ I.e., to a certain designated point.

² Lit “the eating thing,” in the sense of cutting through, or perhaps as an instrument for preparing food, here and v. 10.

³ I.e., provide.

⁴ I.e., above.

⁵ I.e., stretched it out, here and v. 12.

⁶ Heb *shachat*, usually refers to the slaughter of an animal.

⁷ Or “under.”

⁸ “YHVH will see,” DSS “ELOHIM will see.”

⁹ Lit “the day.”

¹⁰ Perhaps “seen” in the sense of provided, or it might be translated “YHVH will be seen.”

¹¹ Double use of these verbs indicates emphasis.

¹² Lit “heard with,” i.e., in accordance with.

brother, and Kemuel, father of Aram, **22** and Chesed, and Hazo, and Pildash, and Jidlaph, and Bethuel.” **23** And Bethuel brought forth Rebekah. These eight Milcah brought forth to Nahor, the brother of Abraham. **24** And his concubine, whose name *was* Reumah, also *she* also brought forth Tebah, and Gaham, and Tahash, and Maacah.

© 2007 The Original Bible Project: All Rights Reserved

For information see the Web site: originalbible.com

Or contact by e-mail: originalbible@earthlink.net